

51. аз-зәрийāt

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
51:1:1	والذريت	ўа-з- зәрийāti	← [ذَرَا] уносить ветром; развевать, рассеивать; множить, создавать, веять → развевающий, рассеивающий (<i>о ветре</i>)	Слитная частица выражения клятвы; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:1:2	ذروا	зәрўа ^н	← [ذَرَا] уносить ветром; развевать, рассеивать; множить, создавать, веять → развеивание, рассыпание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
51:2:1	فالحملت	фа-л- ҳāмилāti	← [حَمَل] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → несущий, везущий; беременная	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:2:2	وقرا	ўиқра ^н	← [وَقْر] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقْر] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → ноша; бремя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:3:1	فالجريت	фа-л- джāрийāti	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий → судно, корабль	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:3:2	يسرا	йусра ^н	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
51:4:1	فالمقسمت	фа-л- муқассимāti	← [قسم] делить, разделить; определять → II разделять что- либо между многими → разделяющий, распределяющий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (II порода), ж. р., мн. ч., род. п.
51:4:2	أمرأ	ʾамра ^н	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:5:1	إنما	ʾинна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
51:5:2	توعدون	тўадўна	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
51:5:3	لصادق	ла-сāдиқ ^{у^н}	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:6:1	وإن	ўа-ʾинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
51:6:2	الدين	д-дйна	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
51:6:3	لوقع	ла-ўақи ^{УН}	← [وَقِعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:7:1	والسمااء	ўа-с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя с уществительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:7:2	ذات	зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:7:3	الحبك	л-ҳубук ^И	← [حَبَكَ] густо ткать; вить; плести; сшивать, скреплять; делать прочно → путь движения (<i>светила</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
51:8:1	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:8:2	لني	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
51:8:3	قول	қаўлин	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действие в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:8:4	مختلف	муҳталиф ^{ИИ}	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:9:1	يؤفك	йу'факу	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:9:2	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:9:3	من	ман		Относительное местоимение
51:9:4	أفك	'уфик ^а	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:10:1	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:10:2	الخرصون	л-ҳаррāсўн ^а	← [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать → говорящий по догадке; лжец; клеветник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
51:11:1	الذين	^а ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:11:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

51:11:3	في	фй		Предлог
51:11:4	غمره	ґамратин	← [غَمْرًا] быть обильным, глубоким (<i>о воде</i>) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
51:11:5	ساهون	sāxūna	← [سَهًا] быть невнимательным, беспечным; забывать, пренебрегать; делать упущение, оплошность → нерачительный, невнимательный, забывчивый, беспечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
51:12:1	يسألون	йас'алūна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:12:2	أيان	'аййāна		Вопросительное местоимение
51:12:3	يوم	йаўму	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:12:4	الدين	д-дйн ^н	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:13:1	يوم	йаўма	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:13:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:13:3	على	'алā		Предлог
51:13:4	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:13:5	يفتنون	йуфтанūн ^а	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
51:14:1	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:14:2	فتنكم	фитната-кум	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:14:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:14:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:14:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:14:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:14:7	تستعجلون	таста'джилūн ^а	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → Х просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (Х порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:15:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
51:15:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать →	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	
51:15:3	في	фй		Предлог
51:15:4	جنت	джаннāтин	← [جَنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:15:5	وعيون	ўа-‘уйўн ^{III}	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:16:1	ءاخذين	’āхизйина	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → тот, кто берет, принимает что-либо; тот, кто овладевает чем-либо	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
51:16:2	ما	мā		Относительное местоимение
51:16:3	ءاتيهم	’ātā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:4	ربهم	раббу-хум	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:5	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:6	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:7	قبل	қабла	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
51:16:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:16:9	محسنين	муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодетельные → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:17:1	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:17:2	قليلا	қалйлан	← [قلّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

51:17:3	من	мина		Предлог
51:17:4	الليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:17:5	ما	мā		Относительное местоимение
51:17:6	يهجعون	йахджа‘у ^а	= [مَجَّع] спать ночью	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:18:1	وبالأسحار	ўа-би-л-‘асхāри	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
51:18:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:18:3	يستغفرون	йастағфирў ^а	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:19:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:19:2	أموالهم	‘амўāли-хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:19:3	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:19:4	للسائل	ли-с-сā’или	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
51:19:5	والمحروم	ўа-л-маҳрўм ^и	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → получивший отказ; лишённый чего-либо; отвергнутый; неимущий	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
51:20:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:20:2	الأرض	л-‘арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:20:3	آية	‘айāтун	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
51:20:4	للموقنين	ли-л-мўқинй ^а	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться → знающий достоверно, убеждённый	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:21:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:21:2	أنفسكم	‘анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:21:3	أفلا	‘а-фа-лā		Слитная вопросительная

				частица; Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:21:4	تَبْصِرُونَ	туб̄сир̄ун ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:22:1	وَفِي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:22:2	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:22:3	رِزْقِكُمْ	риз̄ку-кум	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:22:4	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
51:22:5	تَوَعَّدُونَ	тў'адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
51:23:1	فَإِنَّ	фа-ўа-рабби	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица выражения клятвы; имя с существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:23:2	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:23:3	وَالْأَرْضِ	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:23:4	إِنَّهُ	'инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:23:5	لِحَقِّ	ла-ҳаққун	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:23:6	مِثْلَ	мисла	← [مِثْلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:23:7	مَا	мā		Относительное местоимение
51:23:8	أَنْكُمْ	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

51:23:9	تتلقون	тантiқyн ^a	= [تَلَقَّ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:24:1	هل	хал		Вопросительная частица
51:24:2	أتيتك	'атā-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:24:3	حديث	хадйсу	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:24:4	ضيف	дайфи	← [ضَافَ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:24:5	إبراهيم	'ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
51:24:6	المكرمين	л-мукрамйн ^a	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:25:1	إذ	'из		Наречие времени
51:25:2	دخلوا	дахалy	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:4	فقالوا	фа-қālу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:5	سما	салāман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:25:6	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:25:7	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:25:8	قوم	қаўмун	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
51:25:9	منكرون	мункарyн ^a	← [نكّر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	
51:26:1	فراغ	фа-рāга	= [رَاغَ] идти, действовать обходными путями; уклоняться, увиливать; делать что-либо тайком	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:26:2	إلى	’илā		Предлог
51:26:3	أهله	’ахли-хй	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:26:4	فجاء	фа-джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:26:5	بعجل	би-’иджлин	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:26:6	سمين	самйн ^{III}	← [سَمِنَ] быть жирным, тучным → жирный, тучный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:27:1	فقربه	фа-қарраба-хū	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:27:2	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:27:3	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:27:4	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
51:27:5	تأكلون	та’кулūн ^a	= [أَكَلُ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:28:1	فأوجس	фа-’аўджаса	← [وَجَسَ] бояться шороха, звука; предчувствовать недоброе → IV испытывать страх; чують недоброе	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:28:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:28:3	خيفة	хйфатан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:28:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:28:5	لا	лā		Частица запрещения
51:28:6	تخف	тахаф	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:28:7	وبشروه	ўа-башшарū-ху	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;

			весть	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:28:8	بغلم	би-ғулāмин	← [لَمَغَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:28:9	عليم	‘алим ^{III}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; осведомлённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:29:1	فأقبلت	фа-’ақбалати	← [قَبِلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:2	امراته	мра’ату-хӯ	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:29:3	في	фй		Предлог
51:29:4	صرّة	сарратин	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → громкий крик; гвалт	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., род. п.
51:29:5	فصكت	фа-сақкат	= [صَكَ] бить, ударять ладонью	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:6	وجهها	ўаджха-хā	← [وَجَهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:7	وقالت	ўа-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:8	عجوز	‘аджӯзун	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → старуха	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
51:29:9	عقيم	‘ақйи ^{VII}	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, общ. р., ед. ч., им. п.
51:30:1	قالوا	қāлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:30:2	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:30:3	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:4	ربك	раббу-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:30:5	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:7	الحكيم	л-ҳақйи ^{VI}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			→ знающий, мудрый	
51:30:8	العليم	л-‘алйм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
51:31:1	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:31:2	فما	фа-ма		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
51:31:3	خطبكم	хаṭбу-кум	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:31:4	أيها	‘аййухā		Частица обращения, м. р.
51:31:5	المرسلون	л-мурсалун ^а	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
51:32:1	قالوا	қалū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:32:2	إنا	‘инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
51:32:3	أرسلنا	‘урсилнā	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:32:4	إلى	‘илā		Предлог
51:32:5	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
51:32:6	مجرمين	муджримйн ^а	← [جَرِمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:33:1	لنرسل	лт-нурсила	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
51:33:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:33:3	حجارة	ҳиджāратан	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твердой глины	Имя существительное в неопределенном наклонении, м. р., мн. ч., вин. п.
51:33:4	من	мин		Предлог
51:33:5	طين	ṭин ^{нн}	← [طَانَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном наклонении, м. р., ед. ч., род. п.
51:34:1	مسومة	мусаўўамата н	← [سَمَّ] пасться на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеймить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмеченный, заклеянный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном наклонении, ж. р., ед. ч., вин. п.

51:34:2	عند	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
51:34:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:34:4	للمسرفين	ли-л- мусрифйн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:35:1	فأخرجنا	фа- ’ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:35:2	من	ман		Относительное местоимение
51:35:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:35:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:35:5	من	мина		Предлог
51:35:6	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:36:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:36:2	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:36:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:36:4	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
51:36:5	بيت	байтин	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:36:6	من	мина		Предлог
51:36:7	المسلمين	л-муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:37:1	وتركنا	ўа-гаракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	
51:37:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:37:3	آية	ʿāyatān	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:37:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:37:5	يخافون	йахāфўна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:37:6	العذاب	л-ʿазāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:37:7	الآليم	л-ʿалйм ^a	← [آلم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:38:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:38:2	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
51:38:3	إذ	ʿиз		Наречие времени
51:38:4	أرسلناه	ʿарсалнā-ху	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:38:5	إلى	ʿилā		Предлог
51:38:6	فرعون	фирʿаўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
51:38:7	بسلطن	би-султāнин	← [سلط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:38:8	مبين	мубйн ^{ин}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:39:1	فتولى	фа-таўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:39:2	بركته	би-рукни-хй	← [ركن] опираться; полагаться, доверять; предаваться, склоняться → угол, опора	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

51:39:3	وقال	ʿa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:39:4	سحر	sāḫирун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:39:5	أو	ʿaʿ		Частица распределения
51:39:6	مجنون	маджнṽн ^{yh}	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:40:1	فأخذنه	фа-ʿaḫазнā-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступить; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:40:2	وجنوده	ʿa-джунṽда-хṽ	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:40:3	فنبذهم	фа-набазнā-хум	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:40:4	في	фй		Предлог
51:40:5	اليم	л-йамми	= [يَم] море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:40:6	وهو	ʿa-хуʿa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:40:7	مليم	мулйм ^{yh}	← [لَام] порицать, упрекать → VI порицать, упрекать друг друга → совершающий порицаемое дело, достойный порицания	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:41:1	وفي	ʿa-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:41:2	عاد	ʿāдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ʿād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:41:3	إذ	ʿиз		Временной союз
51:41:4	أرسلنا	ʿарсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:41:5	عليهم	ʿалай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

51:41:6	الريح	р-рйḫа	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:41:7	العقيم	л-‘ақим ^a	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное, общ. р., ед. ч., вин. п.
51:42:1	ما	мā		Частица отрицания
51:42:2	تذر	тазару	= [وَدَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:42:3	من	мин		Предлог
51:42:4	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:42:5	أتت	’атат	= [أَتَى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:42:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:42:7	إلا	’иллā		Частица исключения
51:42:8	جعلته	джа‘алат-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:42:9	كالرميم	ка-р-рамй ^h	← [رَمَّ] исправлять, чинить; гнить, разлагаться → гнилой, разложившийся; истлевшие кости	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:43:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:43:2	ثمود	самūда	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Фāлиḫа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., вин. п.
51:43:3	إذ	’из		Наречие времени
51:43:4	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:43:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:43:6	تمتعوا	таматта‘ū	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:43:7	حتى	ḫаттā		Предлог
51:43:8	حين	ḫйн ^{hh}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

				ед. ч., род. п.
51:44:1	فَعْتُوا	фа-‘атаў	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:2	عَنْ	‘ан		Предлог
51:44:3	أَمْرٍ	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:44:4	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:5	فَأَخَذْتَهُمْ	фа-’аҳазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:6	الصَّعْقَةَ	ṣ-ṣā‘иқату	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
51:44:7	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:8	يَنْظُرُونَ	йанзурӯн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:1	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:45:2	اسْتَطَعُوا	стаṭā‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:3	مِنْ	мин		Предлог
51:45:4	قِيَامٍ	қийāмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:45:5	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:45:6	كَانُوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:7	مُنْتَصِرِينَ	мунтасири́н ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.

51:46:1	وقوم	ўа-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
51:46:2	نوح	нӯҳин	← [نَاحٍ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:46:3	من	мин		Предлог
51:46:4	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:46:5	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:46:6	كانوا	кәнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:46:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
51:46:8	فسقين	фāсиқин ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
51:47:1	والسما	ўа-с-самā'a	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:47:2	بنيها	банайнā-хā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:47:3	بأيدي	би-'айдин	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:47:4	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
51:47:5	لموسعون	ла-мӯси'ӯн ^a	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → IV быть состоятельным, богатым; обогащать; делать что-либо просторным, расширять; давать возможность сделать что-либо → богатый, состоятельный; обогащающий; расширяющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV породе), м. р., мн. ч., им. п.
51:48:1	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			местность, страна; владение	ед. ч., вин. п.
51:48:2	فرشنها	фарашнā-хā	= [فَرَشَ] постлать, разворачивать (циновку, ковер), распространять, расширять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:48:3	فنعم	фа-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمٌ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:48:4	المهدون	л-мāхидūн ^a	← [مَهَدَ] выравнять; расстилать → постилающий, расстилающий; выравнивающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
51:49:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
51:49:2	كل	кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
51:49:3	شيء	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:49:4	خلقتنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:49:5	زوجين	заўджайни	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
51:49:6	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:49:7	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:50:1	ففرّوا	фа-фиррў	= [فَرَّ] бежать, убегать; спасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:50:2	إلى	‘илā		Предлог
51:50:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
51:50:4	إني	‘инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:50:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:50:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:50:7	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِيرٌ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			предвестник	
51:50:8	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:51:1	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица запрещения
51:51:2	تجعلوا	тадж‘алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:51:3	مع	ма‘а		Наречие места
51:51:4	الله	л-ла̄хи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
51:51:5	إلها	‘илāхан	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:51:6	اخر	‘āхара	← [أخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:51:7	إني	‘инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:51:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:51:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:51:10	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:51:11	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:52:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:52:2	ما	мā		Частица отрицания
51:52:3	أتى	‘атā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:52:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:52:5	من	мин		Предлог
51:52:6	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:52:7	من	мин		Предлог
51:52:8	رسول	расӯлин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	ед. ч., род. п.
51:52:9	إلا	ʿиллā	без того, чтобы	Частица исключения
51:52:10	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:52:11	ساحر	сāҳирун	← [سخر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:52:12	أو	ʿaў		Частица распределения
51:52:13	مجنون	маджнūн ^{УН}	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:53:1	أتواصوا	ʿa-таўāсаў	← [وصى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитная вопросительная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:53:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:53:3	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
51:53:4	هم	хум		Личное местоимение. 3 л., м. р., мн. ч.
51:53:5	قوم	қаўмун	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
51:53:6	طاغون	тāгūн ^а	← [طغى] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
51:54:1	فتول	фа-таўалла	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:54:2	عنهم	ʿан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:54:3	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:54:4	أنت	ʿанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:54:5	بملوم	би-малūм ^{ИН}	← [لام] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии,, м. р., ед. ч., род. п.
51:55:1	وذكر	ўа-заккир	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

			восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	
51:55:2	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
51:55:3	الذكرى	з-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
51:55:4	تنفع	танфа'у	= [نَفَع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:55:5	المؤمنين	л-му'минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:56:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:56:2	خلقت	ҳалақту	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
51:56:3	الجن	л-джинна	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
51:56:4	والإنس	ўа-л-'инса	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
51:56:5	إلا	'иллā		Частица исключения
51:56:6	ليعبدون	ли-йа'буду-н ⁿ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:57:1	ما	мā		Частица отрицания
51:57:2	أريد	'урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
51:57:3	منهم	мин-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:57:4	من	мин		Предлог
51:57:5	رزق	ризқин	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

51:57:6	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:57:7	أريد	ʿурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
51:57:8	أن	ʿан		Подчинительный союз
51:57:9	يطعمون	йаṭʿимūн-и	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:58:1	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
51:58:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
51:58:3	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:58:4	الرزاق	р-раззāқу	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → Даритель пропитания	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:58:5	ذو	зū	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:58:6	القوة	л-қуʿуʿати	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:58:7	المتين	л-матйн ^y	← [مَتَّنَ] быть твёрдым, крепким, прочным → твёрдый, крепкий, прочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
51:59:1	فإن	фа-ʿинна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
51:59:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:3	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:4	ذنوبا	занūбан	← [ذَنِبَ] являть конечный результат действий → П высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:59:5	مثل	мисла	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:59:6	ذنوب	занūби	← [ذَنِبَ] являть конечный результат действий → П высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

51:59:7	أصحابهم	'aṣḥābi-хим	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
51:59:9	يستعجلون	йаста'джилū н-и	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:60:1	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
51:60:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:60:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:60:4	من	мин		Предлог
51:60:5	يومهم	йаўми-химу	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:60:6	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
51:60:7	يوعدون	йū'адўн ^a	= [وَعَدًا] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.